伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理 房屋 汽車 生意 醫藥

Autoplan

燕梳

房屋買賣
物業收租

本人新近加入威信公司服務，請各舊雨新知移玉至上址賜教。下列新盤請電詢：

△東區新屋數間，在建築中，價錢由十六萬給起，紅瓦磚面，熱水暖氣，土庫完成。

△廉價屋一廳兩房，土庫有棚觀住所，還貴八萬餘。

△八組排屋，月入四千地大99x132 開價卅九萬五千，大有前途。

△三層上下好屋，每月入息一千三百元。

伍澤森敬啓

庫巷：327-7842

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

香港來回 大特價 798元起

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航各種廉價機票前往香港、台及星、馬、泰各地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268元起 紐約來回358元起
三藩市來回179元起 羅省來回249元起
卡加利來回118元起 夏威夷來回449元起

☆狄斯尼樂園飛機團319元起巴士團439元起
☆台灣環島八日遊425元起另加機票
☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票
☆環球世界團一流酒店連機票2899元起

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT

地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話：324-3738

七天營業 九時至六時

平價 市場

承接馳名金豬

常備明爐燒烤

特設燒臘快餐

專營 燒鵝鴨 鮮名蔬菜 馳名靚豬 承接快餐 新鮮蔬菜 燒臘靚味 各式糖酒米 各式油鹵味

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條 大特價 咸煎餅 每件三毫

平過八折

專業精神 出品認眞

Kan's 英琪 餅店茶餐廳 BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1

TEL: (604) 874-4041

自製：蓮蓉（純正湘蓮） 豆沙（天津紅豆） 豆蓉

各款急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應：香港式 早午常餐 精製高級 中西餅食 結婚蛋糕 生日蛋糕 蛋撻麵飽 冷熱飲品 各界惠顧 無任歡迎

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續，並有免費車借用。

I.C.B.C. 一律七五折 酬賓

星期一至星期六營業

8:30 am — 6:00 pm
* We specializing in imported cars
* I.C.B.C. claims
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON GIANG

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

保證：車身修理工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於烘油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客 ICBC工作費超過一千五百元者 七五折優待

有經驗專人代 ICBC 及有免費車借用。

ICBC 修理費一律七五折

快捷車身修理——唐人最好的汽車修理中心

快捷 車身修理

免費汽車借用 代辦 ICBC 手續

FAST 'A'

唐人街 喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 688-8788

VISA MasterCard

陽光汽車修理零件中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點 TUNE UP（包白金火嘴各一套）
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00

過冬全車45點大保養 包括：(1) Tune up (2) 更換機油、油濾 (3) 潤油 (4) 更換雪胎 (5) 檢查電池功能 (6) 檢查冷却系統 (7) 檢查防凍水到零下30度 (8) 檢查前後剎車到% 多少 (9) 檢查全車電路系統。
總共45點向您寫下報告。
特價四汽缸只收工錢49·95六汽缸59·95八汽缸69·95貨車另計

更換前輪碟式剎車
連工包料只收49.95（大部份車）

買舊車時全車安全總檢查；附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 38.00
保證不會買錯車

更換機油及油濾
只收工錢特價 4.70
（好過自己換）
特級機油10W30
特價 1.69

自動排擋 TUNE UP
只收工錢特價 10.39
檢查前後油封是否有漏油，調整變速桿位置，使正確變換速度，更換自動排擋油。

清洗冷却系統
特價 9.59
高壓水力及洗暖氣水箱、引擎、內部、冷却水箱，同時加入防凍水到零下30度。（防凍水另計）

△經驗技師，工作精良
△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧
本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查
七天營業：週一至週六：每日上午八時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語 本公司有寬大停車場方便顧客